

CHARLOTTE GAINSBOURG



SECCIÓN OFICIAL  
FESTIVAL DE CANNES 2010

# *el* ÁRBOL

Una película de  
**JULIE  
BERTUCCELLI**



PRODUCIDA POR SUE TAYLOR, YAËL FOGIEL Y LAETITIA GONZALEZ CON MARTON CSOKAS, MORGANA DAVIES, CHRISTIAN BYERS, TOM RUSSELL, GABRIEL GOTTING Y ADEN YOUNG « THE TREE »

ESCRITA Y DIRIGIDA POR JULIE BERTUCCELLI GUION ORIGINAL ELIZABETH J MARS ADAPTADO DE LA NOVELA « OUR FATHER WHO ART IN THE TREE » DE JUDY PASCOE DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA NIGEL BLUCK MONTAJE FRANÇOIS GEDIGIER REPARTO NIKKI BARRETT

SONIDO OLIVIER MAUVEZIN, NICOLAS MOREAU Y OLIVIER GOINARD DECORADOS STEVEN JONES-EVANS VESTUARIO JOANNA MAE-PARK MÚSICA ORIGINAL GRÉGOIRE HETZEL UNA PRODUCCIÓN DE LES FILMS DU POISSON / TAYLOR MEDIA

EN ASOCIACIÓN CON SCREEN AUSTRALIA EN COPRODUCCIÓN CON ARTE FRANCE CINÉMA, WDR/ARTE, ARD/DEGETO Y TATFILM CON LA PARTICIPACIÓN DE CANAL+

EN ASOCIACIÓN CON DORJE FILM, LE PACTE, MEMENTO FILMS INTERNATIONAL, SCREEN QUEENSLAND, SCREEN NSW Y COFICUP 2 FONDO GESTIONADO POR BACKUP FILMS

[WWW.GOLEM.ES/ELARBOL](http://WWW.GOLEM.ES/ELARBOL)





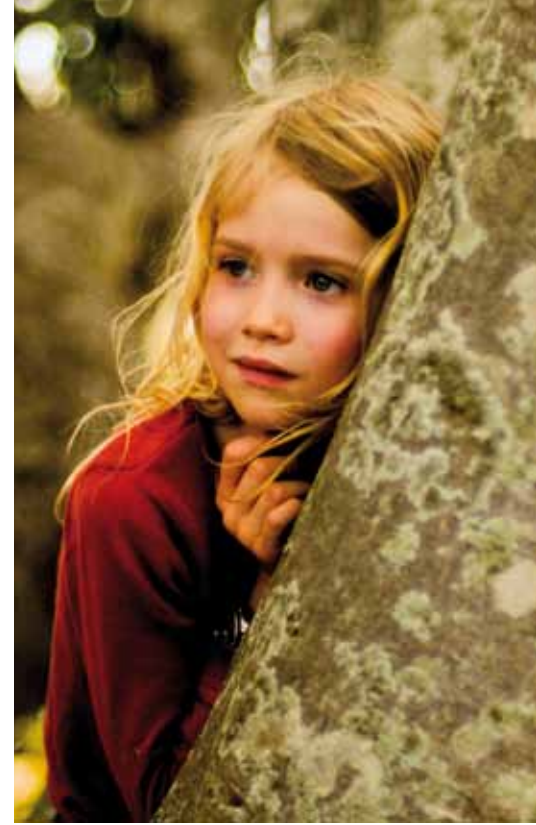
## Sinopsis

Después de la inesperada muerte de su marido, Dawn debe hacer frente al dolor y cuidar de sus cuatro hijos. Simone, la única niña, tiene ocho años y es la que parece echar más en falta a su padre.

Simone comparte un secreto con su madre: su padre le susurra cosas a través de las hojas del magnífico árbol que se alza cerca de la casa familiar. Convencida de que su padre ha vuelto para cuidar de la familia, Simone pasa cada vez más tiempo encaramada al árbol, hablando con su padre. Dawn también empieza a sentirse cautivada por la imponente presencia del árbol. Pero cuando Dawn empieza a intimar con George, su nuevo jefe, el vínculo entre madre e hija amenaza con romperse. Incluso parece que el árbol esté de acuerdo con Simone cuando las ramas empiezan a infiltrarse en la casa. La niña protesta, convencida de que van a cortar su árbol, instalándose entre las ramas más altas.

Pero Dawn no permitirá que el árbol controle a su familia.





## Entrevista con **Julie Bertuccelli**

### *¿Qué le hizo llevar a la gran pantalla la novela superventas de Judy Pascoe?*

Siempre había querido adaptar *El barón rampante*, de Italo Calvino, pero ya que no era posible, empecé a buscar una historia con un árbol; se convirtió en una obsesión. Un primo mío me regaló *Our Father Who Art in the Tree (Padre nuestro que estás en el árbol)*, de Judy Pascoe. Fue una revelación. El árbol es la figura central de la historia; el tema me motivó y me inspiró hasta el punto de empezar a imaginar mi segunda película.

Pero una productora australiana, Sue Taylor, ya había adquirido los derechos. Mi productor Yaël Fogiel y yo nos pusimos en contacto con ella. Vio mi primera película, *Depuis qu'Otar est parti*, y empezamos a trabajar. El libro está escrito desde el punto de vista de la niña, pero preferí escribir el guión desde el punto de vista de la madre. Quería hacer una película para adultos, con ternura y humor. La historia flirtea con la posibilidad de un mundo sobrenatural, y al mismo tiempo está profundamente anclada en el realismo y la simplicidad.

### *¿Por qué decidió rodar en Australia?*

No solo porque la historia fue escrita en Australia. La película usa la fuerza primitiva de los seres y de los elementos, y a la naturaleza como un reflejo de los sentimientos. Por eso nos pareció imperativo rodar en Australia, donde la naturaleza y sus excesos son asombrosos. Como realizadora francesa que observa a ese país desde la distancia, vi ciertas ventajas en que la historia transcurriera en las antípodas, como en el libro, en un escenario alejado de Francia, de mi casa, incluso de mí. El hemisferio sur, al otro lado del mundo, representa una cultura diferente, como la vegetación, el clima, el entorno. Todas estas diferencias enriquecen la historia y subrayan su universalidad. El duelo es similar al exilio, hay que arrancarse del otro, de una parte de uno mismo. Es un viaje que debe hacerse en solitario para despedirse del otro, aunque se le lleve dentro, como un exiliado que intenta mantener el contacto interior con sus raíces.

### *¿Qué es lo que más le fascinó de esta historia?*

Dos cosas: cómo se trata a la muerte y cómo la tristeza empuja a los personajes hacia otro lugar, a buscar consuelo en su imaginación. Simone, la niña, rehúsa sentirse triste e intenta encontrar otro modo de aceptar la muerte de su padre. En cierta forma, es lo mismo que mi película anterior, con la diferencia de que entonces era mentira, se trataba de esconder la muerte. **EL ÁRBOL** es el poder imparable de la vida imponiéndose a la tristeza. La voz del padre no se oye nunca; no es más que un susurro, una mezcla de rumor de hojas, ruidos de animales y viento, algo similar a un murmullo inaudible que hace dudar, pero que nunca llega a ser irreal. Las raíces del árbol parecen crecer muy deprisa, pero es realista debido a la sequía en la zona. Al igual que en la vida, existe un equilibrio entre la poesía y la sensibilidad, la duda y el misterio, la imaginación y la realidad, la emoción y el humor, la ligereza y la tristeza.

### *El árbol es el personaje fundador, central. ¿Cómo lo encontró?*

Siempre habíamos pensado en una higuera de la bahía Moreton. El libro transcurre a las afueras de Brisbane, y nos pareció un buen sitio para empezar. Pero hay cientos de higueras por allí. Debíamos encontrar la higuera perfecta, lo que representaba un reto importante. No podía estar rodeada de otros árboles, debía tener espacio libre a su alrededor para poder construir la casa. La conexión entre el árbol y la casa es crucial. También debía ser grande: la historia trata de la naturaleza, y la naturaleza siempre es mayor que los seres humanos, sobre todo en el continente australiano. Pero además, no solo quería un árbol grande, sino un árbol expresivo, que comunicara misterio, miedo y belleza. La solución más simple habría sido construir un árbol falso que encajara con lo que quería, pero desde el principio me empeñé en que estuviera vivo, que fuera natural, orgánico y real. Insistí en ello.

El árbol que escogimos es asombroso porque reúne todas estas cualidades, y también porque es muy atractivo. Es un árbol al que un niño puede trepar y al que querría trepar. A veces había hasta 20 personas encaramadas al árbol, pero era perfectamente seguro. Al subir la colina, aparecía el árbol y detrás del árbol, un paisaje asombroso.

### *¿Hasta qué punto le influye su experiencia como realizadora de documentales?*

Al rodar un documental suelen pasar cosas imprevistas. En una película de ficción también pasan, pero es diferente. Por ejemplo, estábamos rodando en la playa cuando el parte meteorológico anunció una tormenta de polvo para el día siguiente. Nos apresuramos a acabar para volver a tiempo al árbol, que no estaba cerca, para capturarlo en plena tormenta e integrar la escena a la película. Nunca es lo mismo con una máquina de viento.

### *¿Cómo encontró a Morgana Davies, la niña que interpreta a Simone?*

Fue difícil encontrar a la niña adecuada que pudiera encarnar al personaje durante las nueve semanas de rodaje. Con Morgana no lo dudé, es asombrosa, conmovedora, preciosa y fuerte. No siempre se toman decisiones con la cabeza. Nos pasó lo mismo con el árbol. De golpe supimos que lo habíamos encontrado. El proceso fue muy largo; vi a más de doscientas niñas y más de mil árboles.

### *¿Y Charlotte Gainsbourg?*

Al principio no pensé en Charlotte porque me parecía demasiado joven para el papel. Había olvidado que era madre. Era perfecta para Dawn como madre, mujer y casi niña a la vez. Charlotte es una de las actrices más asombrosas que conozco. Tiene mucha presencia, es encantadora y elegante. Basta con decirle unas cuantas palabras para que se meta dentro del personaje. Ilumina las escenas en las que está. Fue un regalo para esta película.



## Equipo Técnico

**Directora y guionista**  
Julie Bertuccelli

**A partir de una novela de**  
Judy Pascoe

**Productores**  
Yaël Fogiel (les films du poisson)  
Sue Taylor (Taylor Media)

**Fotografía**  
Nigel Bluck

**Decorados**  
Steven Jones-Evans

**Montaje**  
François Gédigier

**Diseño de sonido**  
Olivier Mauvezin

**Montaje de sonido**  
Nicolas Moreau

**Mezclas**  
Olivier Goinard

**Vestuario**  
Joanna Mae Park

**Peluquería y maquillaje**  
Wendy De Waal

**Música**  
Grégoire Hetzel

**Países**  
Francia – Australia

**Año**  
2010

**Idioma**  
Inglés

**Duración**  
100'

## Reparto

**Dawn O'Neil**  
Charlotte Gainsbourg

**George**  
Marton Csokas

**Simone**  
Morgana Davies

**Peter O'Neil**  
Aden Young

**Vonnie**  
Gillian Jones

**Sra. Johnson**  
Penne Hackforth-Jones

**Tim**  
Christian Bayers

**Lou**  
Tom Russell

**Charlie**  
Gabriel Gotting

**Megane**  
Zoe Boe



## Charlotte Gainsbourg

### Dawn O'Neil

Es una actriz de fama internacional que ha aportado autenticidad a papeles tan diversos como complicados. Fue galardonada en Cannes 2009 con el Premio a la Mejor Actriz por su papel en *Anticristo*, de Lars von Trier. También ha trabajado en la oscarizada *21 gramos*, de Alejandro González Iñárritu; *I'm Not there*, de Todd Haynes; *Jane Eyre*, de Franco Zeffirelli; *La ciencia del sueño*, de Michel Gondry y *Persécution*, de Patrice Chéreau, entre otras.

Debutó en la gran pantalla en 1984 como la hija de Catherine Deneuve en *Palabras y música*. Su primera película de habla inglesa fue *El jardín de cemento*, dirigida por su tío Andrew Birkin.

Asimismo, es una exitosa cantautora. Es hija de la actriz y cantante inglesa Jane Birkin y del cantautor, actor y director francés Serge Gainsbourg.

## Marton Csokas

### George

Ha forjado su carrera trabajando en los escenarios y en la gran pantalla. Nació en Nueva Zelanda y reside en Estados Unidos. Entre sus numerosas películas mencionaremos la taquillera *Alicia en el País de las Maravillas*, de Tim Burton; *Obsesión*, de David Mackenzie, con Natasha Richardson e Ian McKellen; *El mito de Bourne*, de Paul Greengrass, con Matt Damon; *El reino de los cielos*, de Ridley Scott y *El señor de los anillos*, de Peter Jackson.

En 2007 fue galardonado con el Premio al Mejor Actor de Reparto del AFI (Instituto Australiano de Cine) por su papel en *Mi padre*, con Eric Bana.

## Julie Bertuccelli

### Directora

Empezó trabajando en el cine como ayudante de dirección con realizadores como Krzysztof Kieslowski, Bertrand Tavernier, Otar Iosseliani, Rithy Panh y Emmanuel Finkiel. Ha dirigido varios documentales.

Su primer largometraje, *Depuis qu'Otar est parti*, escrito y dirigido por ella, ganó varios premios, entre los que destacaremos el Gran Premio de la Semana Internacional de la Crítica de Cannes 2004 y el César a la Mejor Opera Prima.



## La prensa ha dicho

*Elle* \*\*\*\*

Un árbol inolvidable que arraiga en el espectador con la fuerza de unas imágenes conmovedoras mediante un susurro de hojas o un crujido de ramas.

*Le Parisien* \*\*\*\*

Seduce por su belleza y su singularidad desprovistas de psicología.

*Excessif* \*\*\*\*

Bello relato, filmado con elegancia y ternura por Julie Bertuccelli.

*Filmsactu* \*\*\*\*

Una película conmovedora, habitada por la presencia tranquilizadora, y a la vez inquietante del árbol.

*Le Monde* \*\*\*\*

Roza los límites de lo fantástico.

*Libération* \*\*\*\*

Encontrar una película alegre que hable de la ausencia no es habitual. Julie Bertuccelli se mantiene entre lo íntimo y lo inmenso, el dolor conocido y el desconcierto absoluto, el renacimiento de los sentimientos y su interiorización.

*Marianne* \*\*\*\*

Bonito cuento de amor y de ira llevado por las fuerzas conjugadas de la naturaleza y de la infancia, y del que Charlotte Gainsbourg es el alma.

*Télérama* \*\*\*

Bella lección de vida.





**golem**

Golem Distribución, S.L.  
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid  
Tél. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24  
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.  
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña  
Tél. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58  
www.golem.es/distribucion